



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de CANOVA-GREEN (Marie-Claude), « Variantes », *Théâtre complet*,  
POISSON (Raymond), p. 483-484

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12521-1.p.0483](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12521-1.p.0483)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## VARIANTES

### ÉPÎTRE

- a Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 : Frchain. L'épître est placée en tête du premier tome dans l'édition de 1681 des *Œuvres*. Elle manque dans celle de 1687.
- b Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 : la.
- c Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 : faisons.
- d Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 : la.
- e Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 : les.
- f Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 : un.
- g Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 : si digne.
- h *Dès* manque dans le texte des éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682.

### ACTEURS

- a Écrit *GODENECHÉ* dans le texte des éd. coll. 1678, 1679, 1682.

### LE POÈTE BASQUE

#### SCÈNE 2

- a Éd. coll. 1687 : la Violette.

#### SCÈNE 4

- a Éd. coll. : *dereau*.

- b Éd. coll. 1678, 1679, 1681, 1682 mettent *leurs* au pluriel, mais gardent *Satire* au singulier.  
Éd. coll. 1687 met toute l'expression au pluriel : leurs Satires.

## SCÈNE 7

- a Éd. coll. 1687 donne à tort : Scène 8.  
b Éd. coll. : méconnaissiez.

## SCÈNE 8

- a Vers faux. Fournel corrige en : Quoiqu'à dire le vrai (*Les Contemporains de Molière*, t. 1, p. 449).

## SCÈNE 9

- a Nous suivons ici la leçon des éditions collectives. Quinet (1670) écrit : le Bidache, ce qui rend le vers faux.

## LA MÉGÈRE AMOUREUSE

## ACTE I

- a *Petite* manque dans les éditions collectives.  
b 1687 : se marient.  
c Éd. coll. : de cette Mégère.

## ACTE II

- a Éd. coll. : vont se faire.  
b Éd. coll. : la cause.  
c Éd. coll. 1687 : aujourd'hui.